

Communauté de communes de Flandre Intérieure  
= **Vergaeringe van steien en durpen van BinnenVlaenderen**  
Les nouvelles de la CCFI  
= **Nieuws van de VSDBV**

Adjoint aux affaires sociales, au logement et à l'emploi  
= **Adjoing voor de sociaele zaeken, 't weunen en 't werk**  
Adjoint à la jeunesse et aux sports  
= **Adjoing voor de jonge menschen en de sporten**  
Adjoint aux fêtes et au tourisme  
= **Adjoing voor de feesten en de tourisme**  
Adjoint aux écoles et à la petite enfance  
= **Adjoing voor de schoolen en de krutjes**  
Adjoint aux travaux, urbanisme, aménagement et développement durable  
= **Adjoing voor de steiwerken, de steibouwkunste en 't deurzaemig uutgroeien**  
Adjoint à la citoyenneté et à la démocratie participative  
= **Adjoing voor de meidoende demokrasie van 't steileeven**  
Adjoint à la voirie, à l'hydraulique et à l'agriculture  
= **Adjoing voor straeten en weggen, de waeterkunste en de boerderie**  
Adjoint aux aînés  
= **Adjoing voor de eldige menschen**

ajouter **de sociaele zaeken** = *les affaires sociales (néol.)* à "social" et à "zaeke"  
ajouter **de jonge menschen** à "jeunesse"

**affaire** [a'fɛ:rə] : (pl. -n) (f) affaire

**algelyk** ['axlik] : quand même, tout de même, vraiment ; **'t is algelyk etwot, je zoudt een hond byten in ze gat dat 't haer plakt in je tands** = *c'est tout de même quelque chose, tu en mordrais un chien un chien au derrière au point que les poils te collent aux dents*

**at bluufft je ?** [a'blyvʲə] : comment ?, hein ? , pardon ? , plait-il ?

**bakooven** ['bako:vŋ] : (pl. -s) (m) four à pain

**bard** ['bɑrt] : (pl. -en) (n) planche

**beute** ['bø:tə] : (pl. -n) (f) ; **de oude beute** = *la vieille peau (vulg.)*

**binnenhuus** ['bɛnys] : (pl. -huuzen) (n) salle à manger, salle de séjour

**binnenplekke** ['bɛnɔplækə] : (pl. -n) (f) salle à manger, salle de séjour

**boerderie** ['bu:rdəri:ə]['bu:rdəri:ə] : (pl. -n) (f) agriculture

**borgeteëken** ['bɔrhəte:əŋ]['bɔrhəte:əkən] : (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... borge, borge-eteëkt [ɛ]) (se) porter caution

**brumstig** ['brɛmstəx]['brɛmstix] : en chaleur (*truie*)

**bukvig** ['bɔkəx]['bɔkix] : en chaleur (*chèvre*)

**demokrasie** [dɛmokra'si] : (pl. -n) (f) démocratie ; **de meidoende demokrasie** = *la démocratie participative (néol.)*

**deurzaam** ['dø:zɑ:məx] : durable

**deurzaamig** ['dø:zɑ:məx]['dø:zɑ:mix] : durable

**deurzaamigheid** ['dø:zɑ:məhejt]['dø:zɑ:mihejt] : cf. **deurzaamighyd**

**deurzaamighyd** ['dø:zɑ:məhit]['dø:zɑ:mihit] : (pl. -s/ -heden) (f) durabilité

**eldig** ['ældəx]['ældix] : âgé ; **de eldige menschen** = *les aînés*

**feeste** ['fɛ:stə] : (pl. -en) (f) fête

**fleien** ['flejən] : (fleide/ fleiste, eflaid) flatter

**geraemte** ['hɔramtə] : (pl. -n) (n) carcasse, squelette, stature

**gramschap** ['hramʃap] : (pl. Ø) (n) colère (*abstrait*) ; **hen en kunt ze gramte nie bemeësteren deurdāt hen altyd leeft in ze gramschap** = *il ne peut retenir sa colère (physique) car il est toujours en colère (en général)*

**gramte** ['hramtə] : (pl. -n) (f) colère (*physique*) ; **hen en kunt ze gramte nie bemeësteren deurdāt hen altyd leeft in ze gramschap** = *il ne peut retenir sa colère (physique) car il est toujours en colère (en*

*général)*

**humstig** ['œmstəx]['œmstix] : **ajouter** rance (*odeur*)

**kaemer** ['ka:mər]['ka:mər] : **ajouter** ; **de groote kaemer** = la salle à manger, la salle de séjour

**kantwerk** ['kantwærk]['kãntwærk] : (pl. Ø) (n) dentelle au crochet

**keldervalle** ['kældərvalə] : (pl. -n) (f) trappe du grenier

**kleëd** ['kle:ət] : (pl. kleërs) (n) vêtement

**kleëd** ['kle:ət] : **corriger** (pl. kleëds) (n) costume

**klyte** ['klytə] : **ajouter** ; **de rydende klyte** = couche d'argile qui glisse sur une autre ; **de stakytten tusschen twee weien en een esschenboom hen verzet ewist van twintig meeters deure de effect van de rydende klyte** = la palissade entre deux pâtures et un frêne a été déplacée de 20 mètres par l'effet de l'argile glissante

**knyspense** ['nizpɛ:sə]['knizpɛ:sə] : (pl. -n) (f) taquine

**knyzen** ['nizɪn]['knizɪn] : (knysde/ knyste, eknyst) taquiner

**knyzer** ['nizər]['knizər] : (pl. -s) (m) taquin

**laeien** ['lœ:jɪn] : (laeide/ laeiste, elaeid) caresser (*caresses préliminaires*), allonger le bras pour atteindre quelque chose, brûler fortement ; **'t laeit in 't verre** = ça flambe au loin ; **een laeiend aanzicht** = un visage rougeoyant ; **hen laeide van gramschap** = il était rouge de colère

**langdeurig** ['lɑŋdœ:rœx]['lɑŋdœ:rɪx] : interminable ; **'t is langdeurig, hen het toetdat Pietje/Chareltje weerekeerd van de hoogemisse** = c'est interminable, il en a jusqu'à ce que Pierre/Charles revient de la grand'messe (il manque une partie)

**langdeurigheid** ['lɑŋdœ:rœhejt]['lɑŋdœ:rɪhejt] : cf. **langdeurigheid**

**langdeurigheid** ['lɑŋdœ:rœhit]['lɑŋdœ:rɪhit] : (pl. -s/ -heeden) (f) durabilité

**leugen** ['lœ:hən] : (pl -s) (m) mensonge ; **een leugen om een beste schicken en is geen zonde** = un mensonge pour arranger les choses est un pieux mensonge (liit. un mensonge pour arranger un mieux n'est pas un péché)

**marol** [ma'rɔl] : en chaleur (*chatte*) ; **de katte is marol** = la chatte est en chaleur

**marollic** [ma'rɔləx][ma'rɔlix] : en chaleur (*chatte*) ; **de katte is marollic** = la chatte est en chaleur

**melkerie** ['mæ:kəri:ə]['mæ:jkəri:ə] : (pl. -n) (f) crèmerie

**offerte** [ɔ'fɛrtə] : (pl. -n) (f) offrande

**oovergaen** ['o:vərhɔ:ɛ] : (ging/ gong... oover, ooveregaen) capituler, céder (*du point de vue de celui qui capitule ou qui cède*) ; **'k zyn ooveregaen** = j'ai capitulé

**ooverkommen** ['o:vərkɔ:m] : (kwaem/ kaem... oover, ooverekommen) capituler, céder (*du point de vue du gagnant*) ; **ze zyn ooverekommen** = ils ont capitulé

**peerdig** ['pɛ:rdəx][ 'pɛ:rdix] : en chaleur (*jument*)

**piscine** [pi'sinə] : (pl. -n) (f) piscine

**rustplekke** ['rɔstplækə] : (pl. -n) (f) (*néol.*) salon

**salong** [sa'lɔŋ] : (pl. -s) (m) salon

**schaers** ['ʃɑ:(r)s] : à peine (FSS), presque, quasi (FSS)

**sport** ['spɔrt] : (pl. -en) (???) sport

**steebouwkunste** ['ste:bowkœ:stə] : cf. **steibouwkunste**

**steibouwkunste** ['steibowkœ:stə][ 'steibowkœ:stə] : (pl. -n) (f) urbanisme (*néol.*)

**streulen** ['stœ:lɪn] : (streulde/ streulste, estreuld) uriner avec un large jet

**tuchtig** ['tœ:χtəx][ 'tœ:χtix] : en chaleur (*vache*)

**uutgroeien** ['yθru:ɪn] : (pl. Ø) (n) développement ; **'t deuzaeimig uutgroeien** = le développement durable (*néol.*)

**valle** ['valə] : (pl. -n) (f) trappe

**vergaeringe** [vər'hœ:ri:ə] : (pl. -n) (f) communauté

**vinger** ['viŋər] : **ajouter** ; **hen het esleegen ewist op ze vingers** = il s'est fait taper sur ses doigts

**vouwte** ['vowtə] : (pl. -n) (f) vouûte (*chambre sur vouûte*)

**vrienschap** ['vri:ən(t)ʃɑ:p] : (pl. -schaepen) (f) manifestation d'amabilité, manifestation de gentillesse ; **hen het assan veele vrienschaepen etoogd voor myn** = il a toujours montré beaucoup de gentillesse (*manifestations de gentillesse*) pour moi

**vrienschap** ['vri:ən(t)ʃɑ:p] : (pl. Ø) (n) amabilité (*en général*) ; **'t vrienschap dat 'k hen voor je** = l'amitié que j'ai pour toi

**vrikkelen** ['vri:kəlɪn] : (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld) se tortiller, se déplacer par reptation (*anguille, serpent*), frétiller

**waeterkunste** ['wɔ:tərkœ:stə] : (pl. -n) (f) hydraulique

**waschplekke** ['wɔʃplækə] : (pl. -n) (f) buanderie

**wyke** ['wikə] : (pl. -n) (f) habitude, usage ; **hen kent de wyken van 't huus** = *il connait les habitudes de la maison*

**wyke** ['wikə] : (pl. -n) (f) hameau ; **van wuffer wyke zyt je ?** = *d'ou viens-tu ? (litt. de quel hameau viens tu ?)*

**zand** ['zant][zānt] : **ajouter** ; **'t leevende zand / 't loopende zand / 't rydende zand** = *sable mouvant / sable pissard*

**zoldervalle** ['zɔldəvalə] : (pl. -n) (f) trappe de la cave

**zurkel** ['zærkɪ] : (pl. Ø) (n) oseille

**zwuugen** ['zwyhən] : (pl. Ø) (n) silence (*le fait de se taire*) ; **niet zeggen is zwuugen, nouwers gaen is thuus bluiven en buuten is voor de deure** = *ne rien dire est se taire, aller nulle part est rester chez soi et dehors est devant la porte (propos tenus par exemple à un jeune homme qui ne se comporte pas correctement)*

**zwygen** ['zwhən] : cf. **zwuugen**

---

71 mots

23 expressions

**affaire** [a'fɛərə] : affaire (pl. -n) (f) ; **les affaires sociales** = *de sociaele zaeken (néol.)*

**âgé** : eldig ['ældəx] ['ældix] ; **les aînés** = *de eldige menschen*

**agriculture** : boerderie ['bu:rdəri:ə][bu'ərdəri:ə] (pl. -n) (f)

**aîné** : ; **les aînés** = *de eldige menschen*

**amabilité** : (manifestation d'...) vriendschap ['vri:ən(t)ʃap] (pl. -schaepen) (f), vriendschap ['vri:ən(t)ʃap] (pl. Ø) (n) (*en général*) ; **l'amitié que j'ai pour toi** = *'t vriendschap dat 'k hen voor je*

**argile** : klyte ['kli:tə] **ajouter** ; **couche d'argile qui glisse sur une autre** = *de rydende klyte* ; **la palissade entre deux pâtures et un frêne a été déplacée de 20 mètres par l'effet de l'argile glissante** = *de stakytten tusschen twee weien en een esschenboom hen verzet ewist van twintig meeters deure de effect van de rydende klyte*

**brûler** : (... fortement) laeien ['lɔ:jɪn] : (laeide/ laeiste, elaeid)

**buanderie** : waschplekke ['wɔʃplækə] (pl. -n) (f)

**capituler** : oovergaen ['o:vərɦɔ:] (ging/ gong... oover, ooveregaen) (*du point de vue de celui qui capitule ou qui cède*), ooverkommen ['o:vərɦɔ:m:] (kwaem/ kaem... oover, ooverekommen) (*du point de vue du gagnant*) ; **j'ai capitulé** = *'k zyn ooveregaen* ; **ils ont capitulé** = *ze zyn ooverekommen*

**carcasse** : geraemte ['həramtə] (pl. -n) (n)

**caresser** : laeien ['lɔ:jɪn] (laeide/ laeiste, elaeid) (*caresses préliminaires*)

**caution** : (se porter ...) borgeteëken ['bɔrhəte:ə?n][bɔrhəte:əkən] (teëkste [ɛ]/ teëkte [ɛ] ... borge, borge-eteëkt [ɛ])

**céder** : oovergaen ['o:vərɦɔ:] (ging/ gong... oover, ooveregaen) (*du point de vue de celui qui capitule ou qui cède*), ooverkommen ['o:vərɦɔ:m:] (kwaem/ kaem... oover, ooverekommen) (*du point de vue du gagnant*)

**chaleur** (en) : brumstig ['brœmstəx] ['brœmstix] (*truie*), bukkig ['bœkəx][bœkix] (*chèvre*), marol [ma'rɔl] ; en chaleur (*chatte*), marollig [ma'rɔləx] [ma'rɔlix] (*chatte*), peerdig ['pɛrdəx] ['pɛrdix] (*jument*), tuchtig ['tœxtəx] ['tœxtix] (*vache*) ; **la chatte est en chaleur** = *de katte is marol, de katte is marollig*

**colère** : gramschap ['hramʃap] (pl. Ø) (n) (*abstrait*), gramte ['hramtə] (pl. -n) (f) (*physique*) ; **il ne peut retenir sa colère (physique) car il est toujours en colère (en général)** = *hen en kunt ze gramte nie bemeësteren deurdāt hen altyd leeft in ze gramschap* ; **il était rouge de colère** = *hen laeide van gramschap*

**comment ?** : at bluufft je ? [a'blyvʲə]

**communauté** : vergaeringe [vər'hɔ:ri:ə] (pl. -n) (f)

**costume** : kleëd ['kle:ət] **corriger** (pl. kleëds) (n)

**crémèrie** : melkerie ['mæ:kəri:ə] ['mæ:jkəri:ə] (pl. -n) (f)

**démocratie** : demokrasie [demokra'si] (pl. -n) (f) ; **la démocratie participative** (néol.) = *de meidoende demokrasie*

**dentelle** : (... au crochet) kantwerk ['kantwærk][kântwærk] (pl. Ø) (n)

**déplacer (se)** : vrikkelen ['vri:kəlɪn] (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld) (*par reptation : anguille, serpent*)

**développement** : uutgroeien ['yθru:jɪn] (pl. Ø) (n) ; **le développement durable** = *'t deurzaamig uutgroeien (néol.)*

**doigt** : ['viŋə] **ajouter** ; **il s'est fait taper sur ses doigts** = *hen het esleegen ewist op ze vingers*

**durabilité** : deurzaemighyd [ˈdø:za:məhit] [ˈdø:za:mihit] (pl. -s/ -heden) (f), langdeurighyd [ˈlɑŋdø:rəhit] [ˈlɑŋdø:rihit] (pl. -s/ -heeden) (f)

**durable** : deurzaem [ˈdø:za:məx], deurzaemig [ˈdø:za:məx][ˈdø:za:mix]

**fête** : feeste [ˈfeːstə] (pl. -en) (f)

**flamber** : laeien [ˈlɑ:jɛn] : (laeide/ laeiste, elaeid) ; **ça flambe au loin** = 't laeit in 't verre

**flatter** : fleien [ˈfle:jən] (fleide/ fleiste, eflleid)

**four à pain** : bakooven [ˈbakø:vɛn] (pl. -s) (m)

**frétilleur** : vrikkelen [ˈvrɛkəlɛn] (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld)

**gentillesse** : (manifestation de ...) vriendschap [ˈvri:ən(t)sɑp] (pl. -schaepen) (f) ; **il a toujours montré beaucoup de gentillesses** (manifestations de gentillesse) **pour moi** = hen het assan veele vriendschaepen etoogd voor myn

**habitude** : wyke [ˈwikə] (pl. -n) (f) ; **il connaît les habitudes de la maison** = hen kent de wyken van 't huus

**hameau** : wyke [ˈwikə] (pl. -n) (f) ; **d'où viens-tu ?** (litt. de quel hameau viens tu ?) = van wuffer wyke zyt je ?

**hein ?** : at bluufte je ? [aˈblyvjə]

**hydraulique** : waeterkunste [ˈwø:tərkø:stə] (pl. -n) (f)

**interminable** : langdeurig [ˈlɑŋdø:rəx] [ˈlɑŋdø:rix] ; **c'est interminable, il en a jusqu'à ce que Pierre/Charles revient de la grand'messe** = 't is langdeurig, hen het toetdat Pietje/Chareltje weerekeerd van de hoogemisse

**mensonge** : leugen [ˈlø:hən] (pl -s) (m) ; **un mensonge pour arranger les choses est un pieux mensonge** (litt. un mensonge pour arranger un mieux n'est pas un péché) = een leugen om een beste schikken en is geen zonde

**offrande** : offerte [ɔˈfɛrtə] (pl. -n) (f)

**oseille** : zurkel [ˈzø:rkɛl] (pl. Ø) (n)

**pardon ?** : at bluufte je ? [aˈblyvjə]

**peau** : beute [ˈbø:tə] (pl. -n) (f) (vulg.) ; **de oude beute** = la vieille peau (vulg.)

**peine** : (à ...) schaers [ˈʃø:(r)s]

**piscine** : piscine [piˈsinə] (pl. -n) (f)

**plait-il ?** : at bluufte je ? [aˈblyvjə]

**planche** : bard [ˈbɑ:rt] (pl. -en) (n)

**presque** : schaers [ˈʃø:(r)s]

**quand même** : algelyk [ˈaxlik]

**quasi** : schaers [ˈʃø:(r)s]

**rance** : humstig [ˈœmstøx][ˈœmstix] (odeur)

**rougeoyant** : laeiend ; **un visage rougeoyant** = een laeiend anzicht

**sable** : [ˈzɑnt] [ˈzɑnt] **ajouter** ; **sable mouvant / sable pissard** = 't leevende zand/ 't loopende zand / 't rydende zand

**salle** : **la salle à manger, la salle de séjour** = de groote kaemer

**salle à manger** : binnenhuus [ˈbɛnys] (pl. -huuzen) (n), binnenplekke [ˈbɛnəplækə] (pl. -n) (f)

**salle de séjour** : binnenhuus [ˈbɛnys] (pl. -huuzen) (n), binnenplekke [ˈbɛnəplækə] (pl. -n) (f)

**salon** : rustplekke [ˈrø:stplækə] (pl. -n) (f) (néol.), salon [saˈlɔŋ] (pl. -s) (m) salon

**silence** : zwuugen [ˈzwyhən] (pl. Ø) (n) (le fait de se taire) ; **ne rien dire est se taire, aller nulle part est rester chez soi et dehors est devant la porte** (propos tenus par exemple à un jeune homme qui ne se comporte pas correctement) = niet zeggen is zwuugen, nouwers gaen is thuus bluuen en buuten is voor de deure

**squelette** : geraemte [ˈhø:ramtə] (pl. -n) (n)

**stature** : geraemte [ˈhø:ramtə] (pl. -n) (n) carcasse, squelette,

**taquin** : knyzer [ˈʔnizø:][ˈknizø:ɛ] (pl. -s) (m)

**taquine** : knyspense [ˈʔnizpø:sə][ˈknizpø:sə] (pl. -n) (f)

**taquiner** : knyzen [ˈʔnizɛ][ˈknizɛ] (knysde/ knyste, eknyst)

**tortiller (se)** : vrikkelen [ˈvrɛkəlɛn] (vrikkelde/ vrikkelste, evrikkeld)

**tout de même** : algelyk [ˈaxlik] ; **c'est tout de même quelque chose, tu en mordrais un chien un chien au derrière au point que les poils te collent aux dents** = 't is algelyk etwot, je zoudt een hond byten in ze gat dat 't haer plakt in je tands

**trappe** : valle [ˈvalə] (pl. -n) (f), (... du grenier) keldervalle [ˈkældø:valə] (pl. -n) (f), (... de la cave) zoldervalle [ˈzøldø:valə] (pl. -n) (f)

**urbanisme** : steibouwkunste ['steibowkœ̃stə] ['steibowkœ̃stə] (pl. -n) (f) (*néol.*)

**uriner** : streulen ['stœ̃:lɪŋ] (streulde/ streulste, estreuld) (*avec un large jet*)

**usage** : wyke ['wikə] (pl. -n) (f) habitude

**vêtement** : kleëd ['klẽ:ət] (pl. kleërs) (n)

**voûte** : vouwte ['vowtə] (pl. -n) (f) (*chambre sur voute*)

**vraiment** : algelyk ['axlik]

---

ajouter **les affaires sociales** = *de sociaele zaeken* (*néol.*) à "social"

ajouter **de jonge mensen** à "jeunesse"